BULLETIN No. 9

DE LA

Bibliothèque et du Musée

.....DU.....

COLLÈGE SAINT-LAURENT

PRES DE MONTREAL,

CANADA.

BULLETIN No. 9

OF THE

LIBRARY AND MUSEUM

. . . . OF THE . . . .

ST. LAURENT COLLEGE,

NEAR MONTREAL,

CANADA.

BIBLIOTHEQUE
—DE—
M. l'abbé VERREAU
No. .....
Classe .....
Division .....
Série .....

ST. LAURENT COLLEGE.

COLLÈGE ST. LAURENT. P.Q.

AUX AMIS DU COLLEGE.

Le soussigné désirerait vivement solliciter la bienveillante attention des amis et des bienfaiteurs de cet Etablissement prospère, sur le fait qu'un ample local, pourvu de tablettes, rayons, cases vitrées, etc., a été consacré à un musée général, où seront soigneusement classifiés et constamment exhibés tous les objets obtenus d'intérêt scientifique, de pure curiosité, ou d'instruction pratique dans chacun des trois règnes de la nature, de même que toutes les œuvres d'art, les médailles, les monnaies, les antiquités, les reliques indiennes et autres, etc., etc., que l'on pourra d'une manière ou d'une autre, se procurer.

Déjà cette recommandable entreprise est en belle voie de réalisation; en effet, grâce à la grande générosité et au zèle éclairé d'un bon nombre de bienveillants amis, notre musée renferme actuellement plus de 05,000 objets intéressants et de prix, pour la plupart, spécialement dans les sections de minéralogie, de conchyliologie, d'ornithologie, d'oologie, de botanique et de numismatique.

TO THE FRIENDS OF THE COLLEGE.

The undersigned begs leave to call the attention of the patrons and friends of this prosperous institution of learning to the fact that an ample local with show cases, stands, etc., has been provided for a general museum, in which are to be carefully classified and permanently exhibited, all objects which may prove interesting, curious, or instructive in the three kingdoms of nature, together with all kinds of works of art, coins, medals, antiquities, Indian and other relics, etc., etc.

Already, a very fair start has been made in the establishment of such an undertaking. Thanks to the noble generosity and enlightened zeal of a number of kind friends from far and near, our museum contains, at this day, more than 05,000 objects of interest and value especially in the departments of mineralogy, conchology, entomology, ornithology, oology, botany and numismatics.

All intelligent men know how useful and desirable it is for an institution of higher learning to possess an extensive, carefully systematized and well appointed museum.

Il n'est, certes, personne doué d'intelligence qui ne reconnaisse de prime abord qu'il est grandement utile et même fort désirable pour une institution d'enseignement secondaire de posséder un musée considérable, disposé systématiquement et tenu en bon ordre ; car une telle collection générale d'une grande variété d'objets facilite beaucoup les recherches de l'étudiant, tend au développement en lui de l'habitude d'observation, et ainsi accroit son horizon intellectuel ; elle est, de plus, une source d'intérêt et de plaisir pour le visiteur, non moins qu'un sujet de légitime satisfaction pour les professeurs et les élèves de l'Etablissement.

On doit bien admettre que la création d'un musée vraiment digne de ce nom n'est pas l'œuvre d'un jour, ni même d'une année : elle est nécessairement le résultat d'efforts soutenus, attentifs et éclairés de longues années. Il est, de plus, évident qu'un tel musée pour devenir relativement complet, et partant utile et intéressant, doit compter soit sur des achats réitérés, considérables et dispendieux, soit sur des donations volontaires, d'une nature ou d'une autre, de la part de généreux amis. Mais le Curateur du Musée du Collège de Saint-Laurent ne saurait compter sur le premier moyen, vû le manque de ressources pécuniaires suffisantes ; toutefois, il sait à n'en point douter que cette Institution compte ses amis par centaines, sinon par milliers ; et de plus, il aime à croire qu'ils sont disposés à seconder ses efforts dans cette louable entreprise en contribuant joyeusement et dans la mesure de leurs moyens à une collection d'objets propres à un musée général. Assurément, le nombre de ceux d'entre eux qui n'ont pas en leur possession quelque ancienne médaille, quelque pièce de monnaie rare ou ancienne, quelque gravure ou photographie fine, quelque estampille de pays étrangers, en un mot, quelque objet d'art antique ou moderne (sans parler de spécimens d'histoire naturelle), doit être fort restreint : et les possesseurs de tels objets, que peuvent-ils faire de mieux que de les offrir dans l'intérêt des connaissances utiles, à un musée semi-public, où ces choses de curiosité ou d'art sont soigneusement conservées, et constamment présentées à l'étude ou à la curiosité de tous ? Les propriétaires, individuellement, en sentiront peu la privation : tandis que l'Etablissement en deviendra par là plus complet et plus riche en objets d'art ou de simple intérêt général. De son côté, le Rév. Père préposé à l'organisation et au soin du musée sera très heureux, par devoir autant que par reconnaissance, de mentionner exactement dans un registre à ce destiné, et aussi dans les Catalogues annuels des élèves du Collège de Saint-Laurent, la nature des dons et le nom des généreux donateurs.

JOSEPH C. CARRIER, PTRE. C.S.C.,

Professeur des Sciences Naturelles et Physiques, et Curateur du Musée.

Such a general collection made up of a great variety of objects affords, as it is evident, instruction to the learners, pleasure and interest to the casual visitors, and an honest pride to the Institution itself, —both teachers and students.

But it must be conceded that the creation of a museum worthy of the name is not the work of a day, but of years ; and it can be brought to a high degree of worth, completeness and excellence only by either repeated and expensive purchases, or by voluntary donations on the part of generous friends. However, the lack of pecuniary resources forbids the Rev. Curator of the Saint Laurent Museum to rely on the former method ; but he well knows that this College counts its good friends by the thousands ; and, furthermore he feels confident that they are quite willing to second his efforts in this enterprise, in contributing cheerfully, as far as it may be in their power to do so, whatever object or objects suitable for a general museum. Assuredly, very limited must be the number of persons who do not have in their possession some ancient medals, some foreign coins or postage stamps, some curious works of art, etc., etc. : and what better use can the possessors of such objects make than in presenting them to a museum where these things will be carefully preserved and permanently exhibited in the interests of general information or of science ? The owners will not, indeed, miss them greatly ; whilst the Institution shall be made all the richer by them. On his part the Rev. Curator of the Museum will be but too happy and careful to record in a register kept for that purpose, and also in the annual Catalogues of the Students, the nature of all donations, with the names of the kind donors.

REV. JOSEPH C. CARRIER, C.S.C.

Professor of the Physical and Natural Sciences, and Curator of the Museum.

BULLETIN No. 9

COLLÈGE SAINT LAURENT

SPES UNICA

J.M.J.

DONS FAITS AU COLLÈGE DE SAINT LAURENT DEPUIS LE 1ER JUIN 1892 JUSQU'AU 31 MAI 1893.

GIFTS MADE TO THE COLLEGE OF SAINT LAURENT FROM JUNE 1ST, 1892, TILL MAY 31ST, 1893.

I. BIBLIOTHÈQUE

I. LIBRARY.

Annuaires des Colleges classiques de la Province de Quebec.—Année scolaire 1891-92.

Annuaire de l'Universite Laval de Quebec.—Année scolaire 1891-92.

Annual of the Classical Colleges of the Province of Quebec.—Scholastic year 1891-92.

Annuals of the Catholic Classical Colleges and Universities of the United States.—Scholastic year 1891-92.

Annuals of the Universities of Canada.—Scholastic year 1891-92.

Bailly, Rev. V. P., Paris.—*Le Cosmos*, revue hebdomadaire des sciences, année 1891-92 (don du propriétaire).

Beaudet, Rev. P. Ph., Provl. C.S.C.—Un nombre considérable de livres et de brochures.

Buquet, M. L'abbe P., Montligeon, France.—Plusieurs opuscules (don de l'auteur).

Cadieux et Derome, libraires, Montréal.—Deux exemplaires du *Propagateur des Bons Livres* (don des éditeurs) ; aussi, trois ouvrages de prix.

Baillairge, M. l'abbe F. A., Joliette.—Un exemplaire de trois brochures

Baillairge, M. Chs., Quebec.—Plusieurs exemplaires de chacun de ses nombreux et utiles ouvrages.

Borduas M. l'abbe Cl., Montréal.—Quelques brochures intéressantes.

C., Rev. J. C., Saint-Laurent.—Un nombre considérable de livres, de brochures, etc.

Chief Signal Officer, Washington, D. C.—*Annual Report for the year* 1892, *Parts I and II.*

Chief of the Bureau of the U. S. Statistics, Washington, D. C.—*Statistical Abstract* of the U. S. for the year 1892. Fourteen Numbers; also *Commerce, Immigration and Tonnage.*

Clarke, Rev. D A., Columbus, O.—*The Catholic Columbian* for the year 1892-93.

Chief Entomologist of the U. S., Washington.— *The Insect Life* for the year 1892-93.

Chief Commissioner of Montreal Harbour, Montreal.—One copy of 12 *Annual Reports.*

Chief of the U. S. Engineers, Washington.—One copy of *Annual Report* in 4 vols,and an *Atlas;* also, *Geograph. Surveys; Triangulation of Lake Survey; Reconnaissance;* etc.

Commissioners of the Department of Parks, Brooklyn.—*Annual Reportof the Department of Parks* for the year 1891-92.

Demers, M. l'Abbe Joseph, St. Laurent.—3 livres and 21 brochures intéressantes.

De Beaujeu, M. Monongahela, Montréal.—*Le Colonel de Longueuil* et *Le Héros de la Monogahéla* (dons de l'auteur).

Desroches, M. Alfred, Montréal.—Un exemplaire du *Chercheur de Minéraux.*

Director of the Bureau of Ethnology, Washington.—One copy of the *Report* for 1885-86.

Director of the U. S. Geological Survey, Washington.—*The Tenth Annual Report;* also, *Mineral Resources of the United States.*

Director of the New York State Library, Albany.—*University Extension Bulletins,* 4 numbers.

Director of the Experimental Farms of Canada, Ottawa —One copy of *Bulletins* Nos. 15, 16 and 17; also, two copies of the *Annual Reports.*

Director of the Metropolitan Museum, New York.—One copy of the *Annual Report of the Trustees of the Association.*

Director of the U. S. Mint, Washington.—One copy of the *Annual Report for* 1892.

Director of the U. S. Bureau of Education, Washington.—One copy of 8 *Bulletins on the Education in the U. S;* also, *Report for the year* 1892.

Ernest, Rev. Fr., Paris.—Un exemplaire de l'*Almanach du Pèlerin.*

Gouvernement Provincial de Quebec.—Un nombre considérable d'ouvrages divers; aussi, *La Gazette Officielle,* les *Statuts de Québec.*

Gaudry Mde. Daniel, Montréal.—Un Traité de Chimie, en 3 volumes.

Geoffrion, Rev. Louis, Côte-des-Neiges.—Un nombre considérable de livres, de brochures, de pamphlets, etc.

Girandeau, Rev. Fr., Cote-des-Neiges.—3 brochures intéressantes.

Gorby, Prof. S. S., Indianapolis.—One copy of the *Annual Report of the Geol. of Indiana.*

Griswold, Prof. Wm., Albany.—Several *Bulletins of the Natural History of New York.*

Hall, Prof. James, Albany.—One copy of several *Annual Reports*; also, *Special Report on Niagara Falls' Preservation*, etc.

Halligan, Rev. James H., Wellsville.—Several pamphlets and news-papers.

Jean, Rev. Fr., St. Laurent.—Plusieurs publications periodiques.

Kelly, Rev. Wm., Notre Dame.—The February number of the *Ecclesiastical Review.*

Hudson, Rev. Daniel E., Notre-Dame, Ind.—Two copies of the *Ave Maria* (gift of the editor); also, *Parson's Lies and Errors of History.*

Irelan, Wm. Prof., San Francisco, Cal.—One copy of the *Twelfth Annual Report of the State Mineralogist.*

Laflamme, M. l'abbe J. C. K., Québec.—Un exemplaire de *L'Esquisse Nerologique du Dr. Hunt* (don de l'auteur).

Lemay, M. Pamphile, Quebec.—Un exemplaire de trois de ses ouvrages.

Lovell, Mr. John, Montreal.—*Historical Record of the Census of Montreal.*

Macoun, Prof. John, Ottawa.—One copy of the *Canadian Musci* (gift of the author).

Marechal, M. l'abbe Jos. Nap., Notre-Dame de Grâce.—*L'Univers*, de Paris (edition semi-quotidienne).

McGinty, Mr. J. M., student of the College.—Several illustrated magazines.

O'Connell, Rev. John A., Notre-Dame, Ind.—Two copies of the *Notre Dame Scholastic* (gift of the editor).

Pilling, Prof. James C., Washington.—1 copy of the *Bibliography of the Athabascan Languages* (gift of the author).

Pinet, M. le Dr. A., St. Laurent.—Plusieurs brochures.

Roy, Rev. A., St. Laurent.—Un nombre considérable de livres et de brochures.

Rusk, J. M., Washington.—One copy of the *Annual Report of the U. S. Agriculture for* 1892.

Ricard, Mad. Vve., Montreal.—Plusieurs vieux opuscules.

Ste. Amelie, Rev. Sr. M. de., St. Laurent.—Un nombre considérable de livres et de brochures.

Secretary of State, Washington, D. C.—1 copy of the various *Consular Reports relating to the Foreign Relations of the United States.*

Superintendent of the Central Park Menagerie, N. Y.—1 copy of the *Annual Report of the Central Park Menagerie.*

Smithsonian Institution, Washington, D. C.—1 copy of several *Bulletins of the U. S. Museum.*

Saunders, Prof. Wm., Ottawa.—2 copies of *Report of the Experimental Farms for the year* 1890, in English and in French.

Secretary of the U. S. Navy, Washington.—1 copy of the *Report of the Secretary of the Navy for the year* 1890.

Secretary of the Royal Society of Canada, Ottawa.—One copy of *Proceedings and Transactions*, Vol. 9.

Secretary of the Smithsonian Institution, Washington.—One copy of *Annual Report for the year* 1890.

Secretary of Agriculture, Washington.—*Annual Report of the U. S. Agriculture for the year* 1891.

Secretary of the U. S. War, Washington.—One copy of the *Complete Report of the U. S. Army*, in 10 vols.

Secretary of the Interior, Washington.—One copy of the *Annual Report for* 1892; also, *Public Schools in the District of Columbia*, and 20 other documents.

Secretary of the U. S. Navy, Washington.—One copy of the *Annual Report for the year* 1892.

Secretary of the U. S. Treasury, Washington.—One copy of the *Annual Report for* 1892 ; also, various other documents.

Sullivan, Dr. J. C., Cairo, Ill.—One copy of the *Celestial Physics* (gift of the author).

Superintendent of the Central Park Menagerie, N. Y.—1 copy of the *Annual Report of the Central Park Ménagerie.*

Superintendent of the U. S. Naval Observatory, Washington.—One copy of *Washington Observations made during the year* 1891-92.

Superintendent of the Bureau of Education, Washington.—One copy of 4 *Bulletins.*

Superintendent of the U. S. Nautical Almanac, Washington.—One copy of the *American Ephemerides and Nautical Almanac for* 1893.

Superintendent of the U. S. Census, Washington.—One copy of the series—almost complete—of the *Bulletins of the U. S. Census Bureau for* 1890.

Superintendent of the Yellowstone National Park.—One copy of the *Annual Reports for* 1886-89-90-91 and 1892.

Surgeon-General of the U. S. Army, Washington.—One copy of the *Annual Report for the year* 1892.

Smock, Prof. S. C., Trenton, N. J.—One copy of the *Annual Report of the State Geologist for* 1891 ; also, a fine map of the State.

Saunders, Prof. Wm., Ottawa.—Un exemplaire du *Rapport Annuel des Fermes Expérimentales du Canada.*

Tammen, H. H., lapidary, Denver.—One copy of "*Curious Things.*"

Valois, M. Jos. M., Montréal.—Un exemplaire de 2 ouvrages.

Vilmorin et Andrieux, Paris.—*Grand Catalogue de Graines et de Plantes pour l'année* 1893.

Wanamaker, the Hon. John, Washington.—1 copy of the *Annual Report of the Postmaster General of the U. S. for the year ending June 30th,* 1892 ; also 1 copy of the *Postal Guide.*

Welch, Mr. Thos. V., Niagara, N. Y.—1 copy of the *Eighth Annual Report of the Commissioners of the State Reservation at Niagara.*

Zahm, Rev. John A., Notre Dame, Ind.—One copy of *Music and Sound* (gift of the author) ; also some magazines.

II. ZOOLOGIE. ZOOLOGY.

Brisset. M. l'abbe Hy., Montréal.—Un perroquet vert, mort (*Chrysotis amazonicus*).

C., Rev. J. C., St. Laurent.—Un nombre considérable d'oiseaux, de nids d'œufs, d'insectes, etc.

Crevier, Mr. Aristide, Montréal.—Un oiseau empaillé—la Grive noire du Brésil

Lambert, Mr. Louis, student of the College.—A nest with 2 eggs of the humming-bird (*Trochilus colubris,* Linn.) ; also, 40 different eggs of birds and reptiles.

Lefrancois, M. Modeste, élève du Collège.—Quelques œufs d'oiseaux avec nids.

M., Rev. Fr., St. Laurent.—Une chauve-souris, vivante (*Lasiurus cinereus,* Beauv).

Major Mr. Magloire, élève du Collège.—Plusieurs œufs d'oiseaux.

Pinet, M. Joseph, élève du Collège.—Plusieurs œufs de petits oiseaux.
Richard, Mr. Nap., Montréal.—Une belle et grande coquille—" le bénitier " (*Tridacna squamosa*).
Ste. Amelie, Rev. Sr. M. de., St. Laurent.—Plusieurs œufs d'oiseaux aquatiques; aussi, un certain nombre de coquilles rares.
Waters, Mr. John, student of the College.—The prepared skin of the common shrew mole (*Scalops aquaticus*, Linn); also, a large and fine cowry (*Cypræa tigris, L.*) and other shells.
Villandre, M. Henri, New-Westminster, B. C.—Plusieurs beaux échantillons du règne animal et du règne végétal.
Waters, Mr. David, Montréal.—A fine Sea-Fan (*Gorgonia flabellum*.
Waters, Master Peter, Patchoque, N.Y.—A small collection of birds' eggs.

III. BOTANIQUE — BOTANY.

Beaudet, Rev. P. Ph., St. Laurent.—Un nombre considérable de plantes de jardin fleuriste.
Bonin, Mlle. Carmelite, Montréal.—Une petite collection de plantes exotiques rares,—*cyclamen*, *azaléa*, etc, etc.
Bruno, Rev. Fr., Côte des-Neiges.—Plusieurs plantes rares.
C., Rev. J. C., Saint-Laurent.—Un grand nombre de plantes, de graines; de fruits, de bois, etc.
Director of the McGill Botanic Garden, Montreal.—A number of cuttings of very rare plants.
Dupre, M. Evariste, Côte-des-Neiges.—Plusieurs plantes et boutures de plantes de serre chaude.
Fletcher, Mr. James, Ottawa.—A small collection of grasses.
Groulx, Mad. Cleophas, Saint-Laurent.—Plusieurs plantes de jardin fleuriste
Joseph, Rev. Fr., Saint-Laurent.—Quelques plantes à fleurs rares.
Macoun, Prof. John, Ottawa.—A good lot of dried plants, mostly rare.
Morin, M. P., Montréal.—Plusieurs paquets de graines de plantes de jardin fleuriste.
Ste. Amelie, Rev. Sr., M. DE, Saint-Laurent.—Un nombre très considérable de plantes desséchees, pressees et determinées; et autres objets du règne végétal.
Secretary of the U. S. Agriculture, Washington.—20 packages of flower and vegetable garden seeds.

IV. MINÉRALOGIE. — MINERALOGY.

Baxter, Mr. James, Montreal.—A fine specimen of native copper of the river Etchemin, P.Q.
C., Rev. Jos. C., St. Laurent.—Un nombre tres considérable de mineraux, de roches et de fossiles.
Cassidy, Mr. Ambrose, student of the College.—A small collection of semi-precious stones.
Carli, M. Ths., Montréal.—Echantillon de terre glaise commune pour maquette, et terre de pipe, idem.
Labzeltern, Mad. Victor, Montréal.—Un beau spécimen de cristaux d'amêthiste.
McDonald, Mr. Patk., student of the College.—A small collection of fine minerals, polished.

McGinty, Mr. J. M., student of the College.—A fine crystal of the Alaska garnet ; also ; an ore of copper.
O'Grady, Mr. Wilbert, student of the College.—A specimen of magnetic iron ore.
Ste. Amelie, Rev. Sr. M. de, St. Laurent.—Plusieurs beaux spécimens de cristaux, etc.
Secretary of the Smithsonian Institution, Washington.—A collection of minerals and rocks.
Tammen. Mr. H. H., Denver, Colo.—A beautiful gem, polished.
Van Delco, Mr. Jacob, Albany.—A small collection of minerals, rocks and fossils.

V. NUMISMATIQUE. NUMISMATICS.

Adam, Rev. L. F. T., Montréal.—Plusieurs monnaies étrangères, rares.
Beaudet, Rev. Pere Ph., St. Laurent.—Deux pièces de monnaie, argent ; aussi, plusieurs autres pièces de monnaies canadiennes et étrangères et une belle médaille.
Bonin, Melle. C., Montréal.—Une belle pièce de monnaie étrangère.
Boucher, M Adelard, Montréal.—Plusieurs pièces de monnaies étrangères, etc.
C., Rev. Jos. C., Saint Laurent.—Un nombre considérable de monnaies, de jetons, de médailles religieuses et civiques, et de timbres.
Cote, M. Onesiphore, élève du College.—Un nombre considérable de timbres-poste, de timbres du revenu du Canada et de l'étranger.
Cote, M. Wilfrid, Woonsocket, R. I.—Une grande et belle collection de timbres-poste et de timbres du revenu des E. U.
Cassidy, Mrs., Albany.—A few old coins.
Ferns, Mr. Edmund, student of the College.—Several rare stamps, foreign.
Gravel, Mr. Ludger, Montreal.—Un jeton canadien.
Gaudry, Mad. Daniel, Montréal.—Un nombre considérable de timbres-poste et de timbres de loi et du revenu.
Geoffrion, Rev. Louis, Côte-des-Neiges.—Une quantité considérable de timbres-poste canadiens et étrangers.
Godfroi, Rev. Fr., St. Laurent.—Une pièce de monnaie étrangère, et un ancien billet de banque.
Halligan, Rev. James H., Cleveland, O.—2 foreign coins.
Hudson, Rev. Daniel E., Notre Dame.—A large number of foreign stamps mostly rare.
Lane, Miss Johanna, Eganville, Ont.—A fine bronze medal of the Prince of Wales.
Leonard, Rev. P., St. Césaire.—Un florin d'Angleterre.
Leroux, M. le Dr. Jos., Montreal.—Un nombre considérable de monnaies, de médailles et de jetons.
Maher, Rev. Timothy, Notre-Dame.—The set of the new " Columbian stamps," unused.
Martin, Mr. James, student of the College.—8 pieces of foreign coins.
McDonald, Mr. Patk., student of the College.—3 foreign coins.
Marechal, M. l'abbe Nap. Jos., Notre-Dame-de-Grâce.—2 pièces de monnaies étrangères.

Mulvey, Mr. John, student of the College.—A nice collecton o stamps—mostly foreign.
Ouimet, M. Georges, élève du Collège.—4 pièces de monnaies étrangères, entre autre un peso du Mexique.
O'Rourke, Rev. Mr. James, Prof. at the College.—A great many postage stamps, mostly foreign.
O'Donnell, Mr. John, student of the College.—A foreign coin.
Murdock, Mr. J., Montréal.—An English token (coin).
Pinet, M. le Dr. Alex., St. Laurent.—Une pièce de monnaie turque, argent.
Ste. Amelie, Rev. Sr. M. de, St Laurent.—Un nombre considérable de timbres-poste, et quelques pièces de monnaie, et des médailles.
St. Stanislas, Rev Sr. M., of Lancaster, Penna.—10,000 postage stamps of various countries, mostly common.
Sicotte, M. le juge L. W., Montréal.—Un nombre considerable de timbres-poste, de timbres de loi, du revenu, etc.; aussi 4 vieux billets de banque, rares.
Societe Numismatique de Montreal.—Une médaille de bronze du président de l'Association (M. le juge Baby).
Van Deloo, Mr Jacob, Albany.—A small lot of mostly rare postage stamps and stamped envelopes.

VI. ARCHÉOLOGIE. ARCHÆOLOGY.

C., Rev. Jos. C., St. Laurent.—Un nombre considérable d'objets antiques et rares.
Harwood, M. Walter, élève du Collège.—Une épée très ancienne trouvée dans un bois à Vaudreuil.

VII. OBJETS D'ART. OBJECTS OF ART.

Alderic, Rev. Fr., Cote-les-Neiges.—Plusieurs belles gravures.
Beaulieu, M. X., St. Laurent.—Une grande photographie.
Brisebois, Mlle. Alex., St. Laurent.—Une belle photographie.
Boylan, Mr. Thos., student of the College.—A few fine lithographs.
Bonin, Mlle. C., Montréal.—Une belle photographie.
C., Rev. Jos.-Cel., St. Laurent.—Un nombre très-considérable d'objets d'arts.
Carli, M. Thos., Montréal.—Une belle statuette et un ornement en plastique.
Cote, M. Onesiphore, élève du Collège.—Un bel album de philatélie.
Desroches, M. Alf., Montréal.—Plusieurs objets d'art, entre autre une belle statuette.
Demers, M. l'abbe Jos., St. Laurent.—Deux grandes photographies.
Director of the "Perm. Exhib of Montreal."—A fine "Souvenir of the Exposition of Montreal in 1892."
Ernest, Rev. Fr., Paris, France.—Une belle photographie.
Giroux, M. Nap., Montréal.—Un No. Souvenir de "C. O. F."
Gariepy, Mad. Vve. Montréal.—Un magnifique objet d'art.
Guertin, Rev. Elph., St. Laurent.—Plusieurs photographies et gravures.

Gandon, Rev. Fr., St. Laurent.—12 magnifiques chromo-lithographies religieuses et autres gravures de choix.
Lemay, Mad. Flavie, St. Laurent.—3 gravures fines.
Lemay, Mlle, Helene, St Laurent,—Quelques belles fleurs artificielles.
Lepage, Mad. David, Montréal.—Un grand vase décoré très artistiquement.
McGarry, Rev. Moses, St. Laurent.—Two fine albums of Canadian views.
McConniff, Mr. J., Montreal.—Two fine albums of Toronto and Halifax.
Pinet, M. Joseph, élève du Collège.—Un objet de décoration personnelle.
Ricard, Mr. le Dr A., Montreal.—Deux belles burettes en bronze.
Ricard, Mad. Vve, Montreal.—Une jolie petite corbeille pour cartes de visite.
Roy, Rev. A., St. Laurent.—Plusieurs grandes photographies.
Ste. Amelie, Rev. Sr. M. de, St. Laurent.—Une grande et belle photographie.
Tremblay, M. l'abbe H. N., St. Laurent, Prof. au Collège.—Un très joli ouvrage en cire.

VIII. OBJETS DIVERS. MISCELLANEOUS OBJECTS.

Alderic, Rev. Fr., Côte-des Neiges.—Un objet intéressant de verrerie.
Baxter, Mr. James, Montreal.—A generous gift in money.
Bonin, Mad. Onesime, Montréal.—Un objet d'utilité.
Bonin, Melle. C., Montréal.—Plusieurs objets intéressants.
C., Rev. Jos. C., St. Laurent.—Un grand nombre d'objets de curiosité, etc., etc.
Dowd, Mr. E. A. C., Montreal.—A generous gift of money.
Gagne, M. l'abbe Cyp., Ste. Angèle.—Un généreux don d'argent.
Julien, Melle. Julienne, Cape-Rouge.—Divers objets d'intérêt et de curiosité.
Lemay, Mad. Flavie E., St. Laurent.—Un objet intéressant.
Ste. Amelie, Rev. Sr. M. de, St. Laurent.—Plusieurs objets d'intérêt scientifique.
Tremblay, Mad. Pierre, Montréal.—Un don d'argent.
Vanier, Rev. O. J., St. Laurent.—Une " blague " ayant appartenu au Rév. Curé Labelle—le " roi du Nord."
Waters Mr. John, student of the College.—A small microscope.

Nota Bene.—La liste ci-dessus est, sans doute, comme l'ont été les précédentes listes, bien incomplète; mais malgré toute notre bonne volonté et tout notre soin, il est presque impossible de ne point faire, chaque année, de nombreuses omissions, soit de noms des bienfaiteurs, soit d'objets présentés par eux; vu que très souvent les contributions nous sont remises d'une manière indirecte, ou nous parviennent sous

N.B.—The above list is, no doubt, like the preceding ones, very incomplete. Notwithstanding our good will and vigilant care, it is almost impossible to not make, every year, numerous omissions of objects presented by our good friends, far and near, inasmuch as their contributions reach us very often in an indirect way, or are sent anonymously, that is, without any indication of their origin.

le couvert de l'anonyme, c'est-à-dire, sans aucune indication de leur provenance.

Nous prions nos bienveillants amis de vouloir bien nous signaler toutes les omissions ou incorrections qu'ils pourraient remarquer dans nos listes annuelles ; et, en même temps, nous voudrions exprimer le désir que les objets offerts soient accompagnés de tous les renseignements nécessaires pour leur parfaite détermination ; surtout de ne pas oublier d'indiquer la *localité* pour les minéraux et les roches, et *l'habitat* pour les animaux et les plantes.

Nous acceptons toujours avec empressement et reconnaissance toute offrande, quelque minime qu'elle soit, pour la bibliothèque ou pour les différents départements du musée.

Prière d'adresser tout envoi, avec signature du donateur, au

Rév. Joseph C. Carrier, C.S.C.,

Bibliothécaire et Curateur du Musée, Collège de Saint Laurent, près Montreal, P. Q.

We beg our good friends to do us the kindness of calling our attention to whatever omissions and incorrections they might notice in our annual lists; and, at the same time, we would request that the objects offered be accompanied with all the informations necessary for their full and accurate determination. It is particularly important to indicate the *locality* for minerals and rocks, and the *habitat* for animals and plants.

We accept always with pleasure and gratitude whatever objects, however small or of little value they may be, that are presented to the library or to the different departements of the museum.

All parcels, with an accompanying note, duly signed by the giver, should be addressed to

Rev. Joseph C. Carrier, C.S.C.,

Librarian and Curator of the Museum, St. Laurent College, near Montreal, P.Q.

CATALOGUE PARTIEL DES OBJETS CLASSIFIÉS DU MUSÉE GÉNÉRAL DU COLLÈGE DE SAINT LAURENT (1).

PARTIAL CATALOGUE OF THE CLASSIFIED OBJECTS IN THE GENERAL MUSEUM OF THE COLLEGE OF SAINT-LAURENT (2).

III. PHYTOLOGIA.—BOTANIQUE.—BOTANY.

XL. ORDRE DES SAXIFRAGES.—ORDER OF SAXIFRAGES.

CHRYSOSPLENIUM AMERICANUM, Schw.—*Dorine d'Amérique.*—Water Carpet.
DEUTZIA CRENATA, Sieb.—*Deutzie crénelée.*—Crenated Deutzia.
DEUTZIA GRACILIS, Zucc.—*Deutzie grêle.*—Slender Deutzia.
HYDRANGEA HORTENSIA, DC.—*Hydrangée des jardins.*—Common Hydrangea.
MITELLA DIPHYLLA, L.—*Mitrelle à 2 feuilles.*—Two leaved Mitre-wort.
MITELLA NUDA, L.—*Mitrelle nue.*—Naked-stalked Mitre-wort.
PHILADELPHUS CORONARIUS, L.—*Seringat des jardins.*—Common Mock-Orange.
RIBES AUREUM, Pursh.—*Groseillier doré.*—Golden Currant.
RIBES CYNOBASTI, L.—*Groseillier*; "*Ronce de chien.*"—Prickly Gooseberry.
RIBES FLORIDUM, L'Her.—*Groseillier de la Floride.*—Wild black Currant.
RIBES NIGRUM, L.—*Gadelier noir*; "Cassis."—Black Currant.

(1) Voir l'Annuaire du Collège pour les années scolaires 1886-87, 1887-88, 1888-89, 1889-90, 1890-91 and 1891-92.
(2) See the College Annuals for the scholastic years 1886-87, 1887-88, 1888-89, 1889-90, 1890-91 and 1891-92.

Ribes prostratum, L'Her.—*Gadelier couché.*—Fetid Currant.
Ribes rubrum, L.—*Gadelier commun.*—Common red Currant
Ribes grossularia, Willd.—*Groseillier des jardins.*—Garden Gooseberry.
Saxifraga crassifolia, L.—*Saxifrage à feuilles épaisses.*—Thick-leaved Saxifrage.
Saxifraga sarmentosa, L.—*Saxifrage sarmenteuse.*—Beefsteak Saxifrage.
Saxifraga virginiensis, Michx —*Saxifrage de Virginie.*—Early Saxifrage.
Tiarella cordifolia, L.—*Tiarelle à feuilles cordées.*—False Mitre-wort.

XLI. ORDRE DES CRASSULACEES.—ORDER OF HOUSE-LEEKS

Cotyledon (*Echeveria*) coccinea, Cav.—*Echevérie écarlate.*—Scarlet Echeveria.
Cotyledon (*Echeveria*) grandiflora, *Cotylédon à grandes fleurs.*—Great-flowered Echeveria.
Penthorum sedoides, L.—*Penthorum faux-Orpin.*—Virginia Stone Crop.
Sedum acre, L.—*Orpin âcre; "Vermiculaire."*—Moss stone-Crop.
Sedum album, L.—*Orpin blanc.*—White Orpine.
Sedum Sieboldii, Sweet.—*Orpin de Siebold.*—Siebold's Sedum.
Sedum Telephium, L.—*Orpin commun.*—Garden Orpine; "Live-for-ever."
Sempervivum tectorum, L.—*Joubarbe des toits.*—House-Leek.

XLIII. ORDRE DES HALORAGÉES.—ORDER OF MARE'S-TAILS.

Hippuris vulgaris, L.—*Hippuride commune.*—Mare's-Tail.

XLIV. ORDRE DES ONAGRARIÉES.—ORDER OF ONAGRADS.

Circœa alpina, L.—*Circée des Alpes.*—Alpine Enchanter's Night-shade.
Circœa lutetiana, L.—*Circée des Parisiens.*—Parisian Enchanter's Night-shade.
Clarkia elegans, Douglas—*Clarkie élégante.*—Elegant Clarkia.
Clarkia pulchella, Pursh.—*Clarkie gentille.*—Beautiful Clarkia.
Epilobium angustifolium, L.—*Epilobe à feuilles étroites.*—Great Willow Herb.
Epilobium coloratum, Michx.—*Epilobe coloré.*—Colored Epilobium.
Epilobium molle, Lam.—*Epilobe mou.*—Soft Epilobium.
Fuchsia coccinea, Ait.—*Fuchsia écarlate.*—Ladies' Ear-drop.
Fuchsia fulgens, D. C.—*Fuchsia brillant.*—Long-flowered Fuchsia.
Fuchsia macrostemma, Gray.—*Fuchsia globuleux.*—Sweet Fuchsia.
Fuchsia serratifolia, Ruiz et Pav.—*Fuchsia à feuilles dentées.*—Ladies' Ear-drop.
Fuchsia serratifolia, Ruiz et Pav., var. alba.—*Fuchsia à feuilles dentées.* Ladies'-ear-drop.
Œnothera biennis, L.—*Onagre commune.*—Common Evening Primrose.
Œnothera chrysantha, Michx.—*Onagre à fleurs d'or.*—Gold-flowered Evening Primrose.
Œnothera grandiflora, Willd.—*Onagre à grandes fleurs.*—Great flowered Evening Primrose.
Œnothera pumila, L.—*Onagre naine.*—Dwarf Evening Primrose.

XLV. ORDRE DES MELASTOMACÉES.—ORDER OF MELASTOMES.

Medinilla magnifica, Lindl.—*Médinillier magnifique.*—Superb Medinilla.
Metrosideros rubra, Hook.—*Métrosideros rouge.*—Red Metrosideros.

XLVI. ORDRE DES MYRTACÉES.—ORDER OF MYRTLE-BLOOMS.

Myrtus communis, Linn.—*Myrte commun.*—Common Myrtle.

XLVII. ORDRE DES LYTHRACÉES.—ORDER OF LOOSESTRIFES

Cuphea platycentra ignea, Ch. Lem.—*Cuphée à fleur de feu.*—Fire-flower Cuphea.
Lithrum Salicaria, L.—*Salic commune.*—Spiked Loosestrife.

XLIX. ORDRE DES CACTACÉES. ORDER OF INDIAN FIGS.

Epiphyllum truncatum superbum, Haw.—*Epiphylle superbe.*—Superb Epiphyllum.
Opuntia vulgaris, Mill.—*Opontia commun.*—Prickly Pear.

L. ORDRE DES MESEMBRYANTHÉMÉES.—ORDER OF ICE-PLANTS.

Mesembryanthemum cordifolium, L.—Fico de cordiforme.—Heart-leaved Ice plant.
Mesembryanthemum spectabile, W. *Ficoide remarquable.*—Showy Ice-plant.

LI. ORDRE DES PASSIFLORÉES.—ORDER OF PASSION-WORTS.

Passiflora cœrulea, L.—*Passiflore bleue.*—Common Passion-Flower.

LII. ORDRE DES CUCURBITACÉES—ORDER OF CUCURBITS.

Citrullus vulgaris, Schrad.—*Citrouille Pastèque.*—"*Melon d'eau.*"—Watermelon.
Cucumis Melo, L.—*Melon.*—Muskmelon.
Cucumis sativus, L.—*Concombre.*—Cucumber.
Cucurbita aurantia, L.—*Orangine;*—"*coloquinelle.*"—Orange-Gourd.
Cucurbita maxima, Duchesn.—*Courge; Citrouille.*—Great Winter Squash.
Cucurbita Pepo, L.—*Citrouille iroquoise.*—Pumpkin.
Cucurbita verrucosa, L.—*Courge verruqueuse.*—Crook-neck Squash.
Echinocystis lobata, Torr. Gr.—*Echinocystis lobé.*—Wild Balsam-Apple.

LIII. ORDRE DES BÉGONIACÉES.—ORDER OF BEGONIADS.

Begonia coccinea, Hort.—*Bégonie écarlate.*—Scarlet Begonia.
Begonia Griffithii.—*Bégonie de Griffith.*—Griffith's Begonia.
Begonia Lubbersii.—*Bégonie de Lubberts.*—Lubbert's Begonia.
Begonia manicata.—*Bégonie à manchettes.*—Manicated Begonia.
Begonia manicata, var. aurea maculata.—*Bégonie dorée maculée.*—Spotted Begonia.
Begonia metallica.—*Bégonie métallique.*—Metallic Begonia.
Begonia Perronii.—*Bégonie de Perron.*—Perron's Begonia.
Begonia Rex, J. Paz.—*Bégonie roi.*—Elephant's Ear.
Begonia speciosa.—*Bégonie superbe.*—Superb Begonia.
Begonia, var.?—*Bégonie "Gloire de Sceaux."*—Begonia "Gloire de Sceaux."
Begonia, var.?—*Bégonie "Madame Cochrane."*—Begonia "Mad. Cochrane."
Begonia, var.?—*Bégonie "Madame Hardy."*—Begonia "Mad. Hardy."
Begonia, var.?—*Bégonie "Otto Foerster."*—Begonia "Otto Foerster."

LIV. ORDRE DES OMBELLIFERES.—ORDER OF UMBEL-WORTS.

Archangelica atropurpurea, Hoffm.—*Archangélique noire-pourprée.*—Grea Archangelica.
Anthriscus Cerefolium, Hoffm.—*Anthrisque Cerfeuil.*—Chervil-leaved Anthriscus.
Carum Carui, L.—*Carvis ; Anis des Vosges.*—Garden Caraway.
Cicuta bulbifera, Nutt.—*Ciculaire bulbifère.*—Narrow-leaved Hemlock.
Conioselinum canadense, Torr. et Gr.—*Conioselinum du Canada.*—Hemlock Parsley.
Conium maculatum, L.—*Cigue maculée.*—Spotted Hemlock.
Coriandrum sativum, L.—*Coriandre cultivée.*—Coriander.
Cryptotænia canadensis, DC.—*Cryptoténie du Canada.*—Hone-wort.
Daucus Carota, L.—*Carotte commune.*—Common Carrot.
Erigenia bulbosa, Nutt.—*Erigénie bulbeuse.*—Bulbous Harbinger of Spring.
Fœniculum vulgare, Gaertn.—*Fenouil commun.*—Common Fennel.
Heracleum lanatum, Michx.—*Berce laineuse.*—Downy Cow-Parsnip.
Ligustrum scoticum, L.—*Ligustique d'Ecosse.*—Sea Loveage.
Osmorhiza brevistylis, DC.—*Osmorhize à styles courts.*—Short-style Cicely.
Osmorhiza longistylis, DC.—*Osmorhize à longs styles.*—Long-style Cicely.
Pastinaca sativa, L.—*Panais cultivé.*—Common Parsnip.
Petroselinum sativum, Hoffm.—*Persil cultivé.*—Parsley.
Sanicula canadensis, L.—*Sanicle du Canada.*—Canadian Sanicle.
Sanicula marilandica, L.—*Sanicle du Maryland.*—Maryland Sanicle.
Sium latifolium, L.—*Berle à larges feuilles.*—Large-leaved Water-Parsnip.
Sium lineare, Michx.—*Berle à feuilles étroites.*—Water-Parsnip.
Thaspium aureum, Nutt.—*Thaspie doré.*—Golden Meadow Parsnip.
Zizia integerrima, DC.—*Zizie très entière.*—Entire Golden.

LV. ORDRE DES ARALIACÉES.—ORDER OF ARALIADS.

Aralia elegantissima, Hort.—*Aralie très élégante.*—*Elegant Arali.*
Aralia hispida, Michx.—*Aralie hispide.*—Bristly Sarsparillia.
Aralia nudicaulis, L.—*Aralie à tige nue.*—Common wild Sarsaparillia.
Aralia quinquefolia, Decne.—*Aralie à trois feuilles ; " Ginseng."*—Ginseng.
Aralia racemosa, L.—*Aralie à grappes ; " Anis sauvage."*—Spikenard.
Aralia trifolia, Decne.—*Aralie à trois feuilles.*—Ground Nut.
Aralia veitchii.—*Aralie de Veitch.*—Veitch's *Aralia.*
Hedera Helix, L.—*Lierre grimpant.*—True or English Ivy.
Panax crispatum.—*Ginseng crispé.*—Curled Ginseng.

LVI. ORDRE DES CORNÉES.—ORDER OF CORNELS.

Cornus alternifolia, L.—*Cornouillier à feuilles alternes.*—Altern-leaved Dog-wood.
Cornus canadensis, L.—*Cornouillier du Canada.*—Dwarf-Cornel ; Bunch-Berry.
Cornus circinata, L'Her.—*Cornouillier à feuilles arrondies.*—Round-leaved, Cornel.
Cornus paniculata, L'Her.—*Cornouillier paniculé.*—White or panicle Cornel.
Cornus stolonifera, Michx.—*Cornouillier blanc ; " Harts-rouges,"*—Wild red Osier.
Cornus stolonifera, Michx.—*Cornouillier a feuilles panachées.*—Dogwood.

LVII. ORDRE DES CAPRIFOLIACÉES.—ORDER OF HONEY SUCKLES.

Diervilla trifida, Mœnch.—*Dierville trifide.*—Common Bush-Honeysuckle.
Linnœa borealis, Gronov.—*Linnée boréale.*—Twin-Flower.
Lonicera Caprifolium, L.—*Chèvre-feuille des jardins.*—Garden Honeysuckle.
Lonicera ciliata, Muhl.—*Chèvre feuille cilié.*—Early Fly Hneysuckle.
Lonicera Etrusca, Savi —*Chèvre-feuille d'Italie.*—Italian Honeysuckle.
Lonicera glauca.—*Chèvre feuille glauque.*—Glaucous Honysuckle.
Lonicera grata, Ait —*Chèvre-feuille gracieux.*—Sweet wild Honeysuckle.
Lonicera sempervirens, Ait.—*Chèvre feuille toujours vert.*—Trumpet Honeysuckle.
Lonicera Tartarica, L.—*Chèvre-feuille de Tararie.*—Tartarian Honeysuckle.
Sambucus canadensis, L.—*Sureau du Canada.*—Common Elder-tree.
Sambucus pubens, Michx L —*Sureau pubescent.*—Red-berried Elder.
Symphoricarpus occidentalis, Hooks.—*Symphorine occidentale*—Wolf-Berry.
Symphoricarpus racpmosus, Michx.—*ymphorine à grappes.*—Snow-Berry.
Triosteum perfoliatum, L.—*Triote perfoliée.*—Fever wort.
Viburnum dentatum, L.—*Viorne dentée.*—Arrow-wood.
Viburnum lantanoides, Michx.—*Viorne à feuilles de Lantane.*—Hobble-bush
Viburnum Opulus L.—*Viorne obier ; " Pimbina."*—Cranberry-tree.
Viburnum opulus sterilis, L.—*Viorne ; "Boule de Neige.*—Snow-Ball.
Virurnum nudum, L.—*Viorne nue ou "Alises."*—White Rod.

LVIII. ORDRE DES RUBIACÉES.—ORDER OF MADDER-WORTS.

Coffea arabica, Gr.—*Café d'Arabie.*—Coffee-tree.
Galium aparine, L.—*Gaillet grateron.*—Cleavers; Goose-Grass.
Galium boreale, L., *Gaillet boréal.*—Northen Bedstraw.
Galium circaezans, Michx.—*Gaillet fausse-Circée.*—Wild Liquorice.
Galium trifidum, L.— *Gaillet trifide.*—Small Bedstraw.
Galium triflorum, Michx.—*Gaillet à 3 fleurs.*—Sweet scented Bedstraw.
Manettia bicolor, Martius.—*Manettie bicolore.*—Two-colored Manettia.
Mitchella repens, L.—*Pain de Perdrix.*—Partridge Berry.

LIX. ORDRE DES VALERIANÉES.—ORDER OF VALERIANS.

Valeriana officinalis, L.—*Valériane des jardiniers.*—Garden Valerian.
Valeriana sylvatica, Richards.—*Valériane des bois.*—Sylvan Valerian

LX. ORDRE DES DIPSACÉES.—ORDER OF TEASEL-WORTS.

Dipsacus sylvestris, Miller.—*Cardère des bois.*—Teasel.
Scabiosa atropurpurea, L.—*Scabieuse des veuves.*—Sweet Scabious.
Scabiosa nana flore-pleno.—*Petite scabieuse double.*—Double mourning Bride.

LXI. ORDRE DES COMPOSÉES.—ORDER OF ASTER-WORTS.

Achilea Millefolium, L.—*Achillée Mille-feuille.*—Common Yarrow; "Milfoil"
Achilea Millefolium, L. var. rubra.—*Achillée Mille-feuille.*—Common Yarrow.
Achilea Millefolium borealis.—*Achillée Mille-feuille.*—White Yarrow.
Acroclinium roseum, Hook.—*Acroclinium à fl. roses.*—Rose-colored Acroclinium.
Ageratum conyzoides, L.—*Agérate bleu.*—Blue Ageratum.
Ageratum mexicanum, Bot. Mag.—*Agérate du Mexique.*—Mexican Ageratum.
Ambrosia artemisiaefolia, L.—*Ambroisie à feuilles d'Armoise.*—Roman Worm-wood.
Ambrosia trifida, L.—*Ambroisie trifide.*—Great Ragweed.
Ammobium alatum, R. Br.—*Ammobium ailé.*—Winged Ammobium.
Antennaria margaritacea, R. Br.—*Antennaire perlée*, "*immortelle.*"—[Pearly Everlasting.
Antennaria plantaginifolia, Hook.—*Antennaire à feuil de plantain.*—Plantain leaved Everlasting.
Anthemis arvensis, L.—*Camomille des champs.*—Field Chamomile.
Anthemis nobilis, L.—*Camomille odorante.*—Garden Chamomile.
Anthemis nobilis, L., var. flore pleno.—*Camomille à fl. doubles.*—Garden [Chamomile.
Anthemis tinctoria, L.—*Camomille jaune.*—Yellow Chamomile.
Artemisia Abrotanum, L.—*Armoise Aurone*; "*Citronelle.*"—Southernwood
Artemisia Absenthium, L.—*Absinthe.*—Common Wormwood.
Artemisia biennis, Wild.—*Armoise bi-annuelle.*—Biennial Wormwood.
Artemisia borealis, Pall., var. *Argentea*, L'Her.—*Armoise argentée.*—Silvered Wormwood

Artemisia canadensis, Michx.—*Armoise du Canada.*—Canadian Wormwood.
Artemisia vulgaris, L.—*Armoise commune.*—Mug-wort.
Aster acuminatus, Michx.—*Aster acuminé.*—Acuminate Wood-Aster.
Aster cordifolius, L.—*Aster à fles. cordiformes.*—Heart leaved Aster.
Aster hirsuticaulis, Gr.—*Aster à tige poilue.*—Diffuse Aster.
Aster linariifolius, L.—*Aster à fles. du Linaire.*—Linear-leaved Aster.
Aster laevis, L. var. cyaneus, Gray.—*Aster lisse.*—Smooth Aster.
Aster laevis, L.—*Aster lisse.*—Smooth Aster.
Aster longifolius, Lam.—*Aster à longues feuilles.*—Long leaved Aster.
Aster macrophyllus, L.—*Aster à larges feuilles.*—Large leaved Aster.
Aster miser, L.—*Aster tourmenté.*—Starved Aster.
Aster multiflorus, Ait.—*Aster à fl. multiples.*—Many-flowered Aster.
Aster paniceus, L.—*Aster ponceau.*—Red-stemmed Aster.
Aster paniculatus var. tenuifolius, L.—*Aster paniculé.*—Panicled Aster.
Aster salicifolius, L.—*Aster à fles de Saule.*—Willow-leaved Aster.
Aster simplex, Willd.—*Aster simple.*—Willow leaved Aster.
Aster sinensis, L.—*Aster de la Chine.*—China Aster.
Aster umbellatus,—Mill.—*Aster à fl. en ombelle.*—Umbellated Aster.
Bellis perennis, L.—*Petite Marguerite;* "*Paquerette.*"—English Daisy.
Bidens connata, Mull.—*Bident corné.*— Swamp Beggar-Ticks.
Bidens chrysanthemoides, Michx.—*Bident faux Chrysanthème.*—Radiate. Bur-Marigold.
Bidens frondosa, L.—*Bident touffu.*—Common Beggar-Ticks.
Bidens cernua, L.—*Bident penché.*—Water Bur-Marigold.
Carthamus tinctorius, L.—*Carthame des teinturiers* —Carthamus.
Calendula officinalis, L—*Souci officinal.*—Garden Marigold.
Centaurea americana, Nutt.—*Centaurée d'Amérique.*—American Centaurea
Centaurea cineraria, H.—*Centaurée cinéraire.*—Garden Centaurea. [flower.
Centaurea Cyanus, L.—*Centaurée Bleuet des jardins.*—Blue Bottle; Corn [themum.
Chrysanthemum coronarium, L.—*Chrysanthème couronné.*—Summer [Chrysanthemum.
Chrysanthemum indicum, L.—*Chrysanthème de l'Inde.*—Indian Chrysansan [themum.
Chrysanthemum indicum, L. var. ?—*Chrysanthème de l'Inde.*—Indian Chrythemum.
Chrysanthemum parthenium, Pers.—*Chrysanthème. Matricaire.*—Fever few. [themum.
Chrysanthemum sinense, L.—*Chrysanthème. de la Chine.*—Chinese Chrysan- [themum.
Chrysanthemum sinense, Sabine, var.?—*Chrysanthème de. la Chine.*—Chinese
Cichorium Intibus, L.—*Chicorée sauvage.*—Wild Chickory, "Succory."
Circium arvense, Scrop.—*Chardon des champs.*—Canada Thistle.
Circium discolor, Spreng.—*Chardon discolore.*—Tall Thistle.
Circium lanceolatum, Scop —*Chardon lancéolé.*—Common Thistle.
Coreopsis coronata, Nutt.—*Coréopside couronnée.*—Coron. Coreopsis.
Coreopsis tinctoria, Nutt.—*Coréopside des teinturiers.*—Dyer's Coreopsis.
Coreopsis verticillata, L.—*Coréopside verticillée.*—Coreopsis.
Coreopsis verticillata, L., var. alba.—*Coréopside verticillée.*—Coreopsis.
Dahlia variabilis, Desf.—*Dahlia commun.*—Common Dahlia
Erechthites hieracifolius, Raf.—*Crève-yeux, Epervière.*—Fire weed.

ERIGERON ACRE, L — *Vergerole acre.*—Better Fleabane.
ERIGERON ANNUUM. Pers.— *Vergerole annuelle.*—Common Fleabane.
ERIGERON BELLIDIFOLIUM. Muhl.— *Vergerole à fles. de Paquerette.*—Daisy-leaved Fleabane.
ERIGERON CANADENSE, L.— *Vergerole du Canada.*—Canadian Fleabane.
ERIGERON PHILADELPHICUM, L.— *Vergerole de Philadelphie.*—Common Fleabane.
ERIGERON STRIGOSUM, Muhl.— *Vergerole rugueuse.*—Fleabane.
EUPATORIUM AGERATOIDES, L.— *Eupatoire agérate.*—White Snake-root.
EUPATORIUM ALTISSIMUM, L.— *Eupatoire très élevé.*—Fall Thorough-wort.
EUPATORIUM GLECHONOPHYLLUM, D C —*Eupatoire du Chili* —Garden Boneset
EUPATORIUM PERFOLIATUM, L.— *Eupatoire perfolié.*—Thorough-wort.
EUPATORIUM PURPUREUM, L.— *Eupatoire pourpre* —Purple thorough-wort.
EUPATORIUM TRISTE.— *Eupatoire triste.*—Sad Thorough-wort.
GAILLARDIA PICTA, Sw.— *Gaillarde peinte.*—Painter Gaillardia.
GNAPHALIUM POLYCEPHALUM, Michx.— *Gnaphale à plusieurs têtes.*—Common Everlasting.
GNAPHALIUM ULIGINOSUM, L.— *Gnaphale des vases.*—Low Cudweed.
HELENIUM AUTUMNALE, L.— *Hélénie d'automne.*—Sneezeweed.
HELICHRYSUM BRACTEATUM Willd.— *Hélichryse à bractées.*—*Immortelle.*
HELIANTHUS ANNUUS, L —*Hélianthe annuelle.*—Common Sunflower.
HELIANTHUS TUBEROSUS, L.— *Topinambour* —Jerusalem Artichoke.
HIERACIUM CANADENSE, Michx.— *Epervière du Canada.*—Canadian Hawkweed.
HIERACIUM GRONOVII, L— *Epervière de Gronovius.*—Gron. Hawkweed.
HIERACIUM SCABRUM, Michx.— *Epervière scabre.*—Scabrous Hawkweed.
HIERACIUM UMBELLATUM, L.— *Epervière en ombelle.*
HIERACIUM VULGATUM, Fries, var.?— *Epervière commune.*—Common Hawkweed.
LACTUCA ELONGATA, Muhl —*Laitue sauvage* —Trumpet Milkweed.
LACTUCA SATIVA, L.— *Laitue cultivée.*—Garden Lettuce.
LAMPSANA COMMUNIS, L.— *Lampsane commune* —Common Nipple-wort.
LAPPA MAJOR, Goertn.— *Grande Bardane.*—Great Burdock.
INULA HELENIUM, L.— *Inule aulnée* —Elecampane.
LEONTODON AUTUMNALIS, L.— *Liondent automnal* —Autumnal Hawkweed.
LEUCANTHEMUM VULGARE, Lam.— *Marguerite blanche.*—Ox Eye Daisy.
MARUTA COTULA, D. C.— *Maroute ou Camomille puante.*—Common May-weed.
MULGEDIUM LEUCOPHLEUM, DC —*Mulgédie en épic.*—False Lettuce.
NABALUS ALBUS, Hook.— *Nabale blanc.*— White Lettuce
NABALUS ALTISSIMUS, Hook.— *Nabale très élevé.*—Tall White Lettuce.
NABALUS RACEMOSUS, Hook.— *Nabale à grappes.*—Rattle-snake root.
NARDOSMIA PALMATA, Hook.— *Nardosmie palmée.*—Palm Sweet Coltsfoot.
ONOPORDON ACANTHIUM, L.— *Chardon écossais* —Scotch Thistle.
OTHONNA CRASSIFOLIA, L.— *Othonna à fles épaisses.*—Thick leaved Othonna.
RHODANTHE MANGLESII, Lindl.— *Rhodanthe de Mangles.*—Mangles's Rodanthe.
RUDBECKIA HIRTA, L.— *Rudbeckie hérissée.*—Bristly Rudbeckia.
RUDBECKIA LACINATA, L.— *Rudbeckie laciniée.*—Common Corn Flower.
SENECIO AUREUS, L —*Seneçon doré.*—Golden Ragwort.
SENECIO CINERARIA, D. C.— *Seneçon cinéraire.*—Dusty Miller.
SENECIO CRUENTUS, Gr.— *Cinéraire commune.*—Common Cineraria.
SENECIO KAEMPFERI, VEL FARFUGIUM GRANDE.— *Farfugium.*—Large leaved Farfugim.

Senecio scandens.—*Seneçon grimpant.*—German Ivy.
Senecio sonchifolia, L.—*Seneçon à fîles de Laitron.*—Tassel flower.
Senecio vulgaris, L. var.—*Seneçon commun.*—Common Groundsel.

[rod.
Solidago arguta, Ait.—*Verge d'or à dents rudes.*—Sharp Notched Golden-

[Concolor Golden-rod
Solidago discolor, L. var. concolor Torr. et Gr.—*Verge d'or concolore* —
Solidago cœsia, Ait.—*Verge d'or bleuâtre.*—Bluish Golden-Rod.
Solidago canadensis, L.—*Verge d'or du Canada.*—Canadian Golden rod
Solidago gigantea, Ait.—*Verge d'or gigantesque.*—Tall Golden-rod.
Solidago lanceolata, Ait.—*Verge d'or lancéoleé.*—Grass leaved Golden rod.
Solidago latifolia, Ait.—*Verge d'or à larges fîles.*—Large-leaved Golden-rod
Solidago nemoralis, Ait.—*Verge d'or des bois.*—Field Golden-rod.
Solidago rugosa, Mill.—*Verge d'or rugueuse.*—Coarse Golden-rod.
Solidago serotina, Ait.—*Verge d'or glabre.*—Smooth Golden-rod.
Solidago spatula, Muhl.—*Verge d'or étaleé.*—Spreading Golden-rod.
Solidago squarrosa, Muhl.—*Verge d'or raboteuse.*—Ragged Golden-rod.
Sonchus arvensis, L.—*Laitron des champs* —Field Sow Thistle.
Sonchus asper, Villd —*Laitron rude.*—Spring Sow Thistle.
Sonchus oleraceus, L.—*Laitron lisse.*—Common Sow Thistle.
Stevia salicifolia, Cav.—*Stévie à fîles de saule.*—Willow-leaved Stevia.

[Marigold.
Tagetes erecta, L.—*Tagète dressée—Grand Oeillet d'Inde.*—Large African
Tagetes patula, L.—*Tagète étaleé.*—French Marigold.
Tanacetum vulgare, L.—*Tanaisie commune.*—Common Tansy.
Taraxacum dens-leonis, Desf.—"*Pissenlit*;" *Dent-de-lion.*—Dandelion.
Tragopogon major, Jacq.—*Salsifis à gros pédoncule.*—Salsify.

[Plant.
Tragopogon porrifolius, L.—*Salsifis à fîles de Poireau.*—Salsify; Oyster-
Xanthium canadense, Mill.—*Lampourde du Canada.*—Canadian Cocklebur.
Zinnia elegans, Ja q.—*Zinnia élégante.*—Garden Zinnia.
Zinnia haggeana.—*Zinnia haggéane.*—Haggean Zinnia.

(*A continuer*) (*To be continued*)

XI. CONCHOLOGIA. CONCHYLIOLOGIA. CONCHOLOGY.

A. COQUILLES UNIVALVES. UNIVALVE SHELLS.

ORDRE DES CEPHALOPODES. ORDER OF CEPHALOPODA

FAMILLE DES NAUTILIDES.—FAMILY OF NAUTILIDAE.

Nautilus.—*Pompilius*, Linn; Eu.
" sp.?
Clæmenia *Stricta*? Münst.; Anglet.

FAM. DES ARGONAUTIDAE.—FAM. OF ARGONAUTIDAE.

Agonauta *hians*, Sol.; Chine.

FAM. DES AMMONITIDES.—FAM. OF AMMONITIDAE.

Ammonites *planulatus*? Sow.; Angl.
" *jason*?
" sp.?

FAM. DES ORTHOCÉRATIDES—FAM. OF ORTHOCERATIDAE.

Orthoceras, *Ludense*? Sow.; Angl.

ORDRE DES GASTEROPODES. ORDER OF GASTEROPODA.

1. PROSOBRANCHES :—SIPHONOSTOMES. PROSOBRANCHIATA :—SIPHONOSTOMA.

FAM. DES STROMBIDES.—FAM. OF STROMBIDAE.

1. Strombus *urceus*, Linn.; Floride.
2. " *floridus*, Lam.; Flor.
3. " *pugilis*, Linn.; Flor.
4. " *latissimus*, L.
5. " *accipitrinus*, Mont.
7. " *labrosus*, Gray.
9. " *epidromis*, Linn.
11. " *Isabella*, Lam , Antil.
13. " *luhanus*, Linn.
15. " *bucephalus*.
17. " *Canarium*, Linn ; Ceylan
19. " *alatus*, Gmel.; Flor.
20. " sp.? Antilles
21. Pteroceras *aurantia*, Lam.
23. " *lambis*, Linn.
25. Chenopus (Aporrhais) *occidentalis*, Bick.
27. " " *pes-pelecani*, Linn. Eur.
29. " sp.?; Eur.
31. Rostellaria *curta*, Sow.; Kurachee.

FAM. DES MURICIDES.—FAM. OF MURICIDAE.

32. Murex *anguliferus*, Lam., (jeune)
34. " *tarantinus*, Lam.
36. " *recurvirostris*, Brod.; Mazatl.
38. " *brandaris*, Lam.; Médit.
40. " *trunculus*, Lam.; Médit.
42. " *tennispinosus*, Lam.; Médit.
44. " *bicolor*, Valent.; Afr. Mérid
46. " *ramosus*, Linn.; Zanz.
48. " *capucinus*, Chemn.; Chine.
50. " *Salebrosa*, King; Mazat
52. Murex *regius*, Lam.; Panama
54. " *cristatus*, Brocchi.
56. " *crinaceus*.
58. " *inflatus*, Lam.
60. " *diaphanus*.
62. " *adustus*, Lam Calif.
64. Purpura *hæmastoma*, Linn.; Jaffa.
65. " *patula*.
66. " *lapillus*, Lam.; Golfe St. Lt.
68. " *biserialis*, Blainv.; Mazatl.
70. " *hippocastanum*, Linn.
71. " *aperta*, Blainv.
72. " *canaliculata*, Bellardi; Calif.
74. " *saxicola*, Valenc.; Calif
76. " *Trinitatensis*, Gupp.; Trin.
80. Monoceros *engonatum*. Conr.:
81. " *purpura*? Pacif.

FAM. DES BUCCINIDES.—FAM. OF BUCCIDINAE

98. Buccinum *undatum*, Linn.; mûl
102. Pisania *pusio*, Linn.; Mer Rouge
106. Cantharus *insignis*, Reeve Panama
107 " *ringens*.
108. " *D'Orbignyi*.
115. Siphonalia *alternata*, Phil Pacif.
122. Neptunea *tornata*, Gould.; mutilé.

FAM. DES TRITONIDES.—FAM. OF TRITONIDAE.

125 Triton *insigne*, Reeve.; Mazatl.
127. " *aquatile*, Reeve.; Ceylan.
129. " *chlorostoma*, Linn.; Pacif.
131. " *variegatum*, Lam.

133. Triton *femoralis*, Linn.
135. " *pilearis*, Linn.; Phil.
136. Ranella *granifera*, Lam.; Nelle [Cal.
138. " *cruentata*, Sowerby.; [Ile Maur.
140. " *gyrina*, Linn.
142. " sp.?
145. Distortio *cancellinus*, Boissy, [Ind. Occ.
147. " (Bursa), *foliata*, Brod.

FAM. DES FUSIDES.—FAM. OF FUSIDAE.

148. Fusus *colus*, Linn.; Ceylan.
150. " *cinereus*.
152. " *Dupetit-thouarsi*, Kien.;
156. Fasciolaria *tulipa*, Linn.; Flor.
158. " *distans*, Lam.; Flor.
161. Meyeria *alba*, Jeffreys.; Labr.
163 Trophon *trunctatus*, Strom.; [Flor.
164. " *clathratus*;
165. " *corona*, Strom;

FAM. DES NASSIDES.—FAM OF NASSIDAE.

166. Nassa *luteostoma*, Brod.; Maz- [atl.
167. " *articularia*, Linn.;
168. " *tegula*, Reeve.; Calif.
169. " *Oweni*; Calif.
170. " *obsoleta*, Say.; Golfe [St. Lt.
172. " *incrassata*, Müll.; Mé- [dit.
174. " *trivit ata*, Say.; Médit.
176. " *reticulata*, Linn.; Mé- [dit.
178. " " var.? Lam.;
180. " *millepunctata*, Lam.;
182. " *fossata*, Gould; Ceylan.
183. " *thersites*, Brug.; New [Zealand.
184. " *obsoleta*, Say.; Golfe [St. Lt-
186. Neritula *neritea*,? Mont.; Mé- [dit.

FAM. DES TURBINELLIDES.—FAM. OF TURBINELLIDAE.

189. Turbinella *rudis*, Reeve.
191 " sp.?
194. Fulgur *carina*, Gmel.; Antilles.
196. " *perversus*, Linn.; Flor.
196. Melongena *corona*, Gmel.; Flor.
201. " *fasciata*, Schum.; [Trin.
203. Latirus *infundebulum*, Gmel.; [Tr-
204. Sycotypus *canaliculatus*, Linn.; [Flor.
207. Cancellaria *rugosa*, Lam.

FAM. DES VOLUTIDES.—FAM. OF VOLUTIDAE.

209. Voluta *musica*, Linn.; Antilles.
211. " *vespertilio*, Reeve.; [Mollnq.
213. *Delessertiana*, Petit; Nossi-Bé.

FAM. DES MITRIDES.—FAM. DES MITRIDAE.

215. Mitra *granulosa*, Reeve.
216. " *tritlis*?
217. " *polita*, Reeve.
219. Strigatella *cornigera*, Lam.

FAM. DES MARGINELLIDES.—FAM. OF MARGINELLIDAE.

222. Marginella *conoïdalis*, Lam.
224. " *nivea*, Brod.; Flor.
226. " *guttata*, Gould.; Ma- [zatl.
228. " *prunum*, Dillw.; An- [tilles.
230. " *nubeculata*, Linn., Sé- [négal.
231. Hyalina *lineata*, Afr.

FAM. DES OLIVIDES.—FAM. OF [OLIVIDAE.

233. Oliva *litterata*, Lam.; Antilles.
235. " *reticularis*, Lam ; [Mazatl.
237. " *inflata*, Lam.; Philip.
239 " *volutella*, Lam.; Pa- [nama.
241. " *glandiformis*
243. " *scripta*, Lam.; Antilles.
245. " *pyriformis*, Linn.
246. " *litterata*. Lam. (jeune)
247. " " (adulte)
248. " *tricolor*, Lam.
250 " *fusiformis*, Lam.
252. " *Braziliana*, Lam.
254. " *fulgida*, Reeve.
256. " *maura*, Lam.
258. " *pisiformis*, Lam.
261. Olivella *undatella*, Lam.; Ma- [zat.
263. " *biplicata*, Say.; Pacif.
265. " *tergina*, Duclos; Mazat.
267. " *dama*, Swains ; "
269. " *floralis*, Ducl.; Floride.
271. " *mutica*, Say.; Floride.
273. Olivella sp.?
274. Harpa *ventricosa*, Lam. He- [Maur
276. " *Minor*, Mart.
279. Agaronia *hyatula*? Lam. Me- [xiq.
282. Ancillaria, *volutella*, Desm.
285. Dipsacus *glabratus*, Linn.

FAM. DES COLUMBELLIDES.—FAM. OF COLUMBELLIDAE.

290. Columbella *mercatoria*, Linn.; (Médit.
292. " *nitida*, Lam.
294 " *fuscata*, Sowe.; Mazat.
296. " *strombiformis*, Lam.; [Mazat.
298. " *major*, Sow.; Maz.
300. " *rustica*, Linn.; Médit.
302. " *corniculata*, Gmel.; [Ind. Occ.
304 Columbella *cribraria*, Sow.; [Ind. Occ.
306. " *fulgurans*, Lam.: Chi- [ne.
308. " sp. ?

FAM. DES TEREBRIDES.—FAM. OF TEREBRIDAE.

311. Terebra *maculata*, Linn. Sand.
313. " *dislocata*, Lam.; Flor.
314. " *duplicata*, Lam. Nossi- [Bé.
316. " *hastata*, Adams ; Ba- [hama.
318. " *crenulata*, Lam.
320. " sp.?
323. Subula *luctuosa*, Hinds., Ma- [zat.
326. Eurita *fulgurata*, Phil.; Mazat.
328. Eburna *spirata*, Lam.
330. " *luteosa*, Lam.

FAM. DES PLEUROTOMIDES.—FAM. OF PLEUROTOMIDAE.

331. Drillia *luctuosa*, Hinds.

FAM. DES CONIDES.—FAM. OF CONIDAE.

336. Conus *mus*, Linn.; Indes Occid.
338. " *cedo-nulli*, Linn.; Médit.
340. " *litteratus*, Linn ; Polynê- [sie.
342. " *eburneus*, Brug.; Ceylan.
344 " *papilionaceus*, Mart.; Afr.
345. " *purpurascens*, Brod.
347. " *méditerraneus*, Hwass; [Médit.
349 " *gubernator*, Lam.
351. " *acuminatus*, Brown Ad
353. " *consors*, Sow.
355. " *capitaneus*, Linn.; Ceylan.
357. " *californicus*, Hinds; Calif.
359. " *regularis*, Mazat.
361. " *sulcatus*, Hwass ;
363. " *janeus*, Hwass ;
365. " *tenuistriatus*.

FAM. DES CYPREIDES.—FAM. OF CYPRAEIDAE.

368. Cypraea *plumba*, Linn.
369. " *oculata*.
370. " *carmeola*,Linn.;Ceylan
371. " *satatriacula*.
372. " *talpa*, Linn.; Ceylan.
374. " *hirundo*, Linn ; Maur.
376. " *asellus*, Linn.; Ceylan.
378. " *exhauthema*,Linn.;An-[til.
380. " *argus*, Linn , Nlle Ca-[led.
381. " *caurica*,Linn.; Ceylan.
383. " *helvola*, Linn.; Cap. [B.E.
385. " *tigris*, Linn.; Ceylan.
387. " *vitellus*, Linn.;Ceylan.
389. " *lynx*, Lam.; Ceylan.
391. " *arabicula*, Lam. ; Ma-[zat.
393. " *histrio*, Linn ; Polyn.
395. " *arabica*,Linn.; Ceylan.
397. " *adusta*, Lam.
399. " *erosa*, Linn.; Pacif.
401. " *reticulata*, Mart.; Pa-[cif.
403. " *moneta*, Linn.; Pacif.
405. " *annulus*, Linn.; Ceyl.
407. Cypraea *caput serpentis*, Linn. (Cap.
409. " *scurra*, Linn.; Ind. Oc.
411. " *Isabella*,Linn.;Ceylan.
413. " *flareola*, Linn.; Siciles.
415. " *mappa*, Linn.; Pacif.
417. " *Lamarkii*, Gray ; Zan.
419. " *Pantherina*, Poland.
421. " *mus*, Linn.
422. " *spurca*, Linn.
424. " *zigzag*, Linn.
426. " *poraria*, Linn.
428. " *badia*, List.
430. " *erronea*, Linn.
432. " *cinerea*, Gmel.
434. " *clandestina*.
436. " *albuginosa*.
438. Trivia *sanguinea*, Gray ; Ma-[zat
439. " *europaea*, Linn,
440. " *pediculus*, Linn.; Ind. [Occ.
442. " *annulata*, Gray.
444. " *pulex*, Linn.
446. " *Arenosa*, Linn.
448. " *pustulata*, Lam.
453. Ovulum *gibbosum*, Lin Ind. [Occ.
455. " *speltum*, Lam., Médit.
457. " *ovum*, Linn.